La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Wat jouw vrouw en Triphine hebben gepresteerd had niets te maken met onze OVereenkomst » (« Ce que ta femme et Triphine ont presté n'a rien à voir avec notre convention »). On trouve dans la première phrase la forme verbale « gepresteerd », participe passé provenant de l'infinitif « PRESTEREN ». Ce verbe « PRESTEREN » est considéré comme « régulier » (comme la grande majorité des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), NE fait PAS partie de la minorité des verbes irréguliers (faisant l'objet des « temps primitifs ») et NE fait PAS partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFSCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent = « ik presteer ») se terminant par la consonne « R », on trouvera le « D » majoritaire comme terminaison des participes passés : « PRESTEER » + « D » = « GEPRESTEERD ».

Quand « PRESTEREN » est conjugué au passé composé, il y a normalement REJET de son participe passé « gepresteerd » derrière le complément éventuel (« dat ») à la fin de la phrase comme dans la variante suivante : « Ze hebben dat gepresteerd ». Pour le phénomène du REJET du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes





De gebeurtenissen hebben alles gewyzigd Dumbridge. Niettemin stort ik morgen het geld aan de liesdadige instelling



My dear Bellemans, ik sta perplex. Wat je vrouw en Triphine gepresteerd hebben had niets te maken met onze overeenkomst!

Ik geef me gewonnen en stort morgen het afgesproken bedrag!

Dat moet gevierd worden! Ober, champagne!





